

Cross-language Spectral Index: A Synthetic Note

LazyingArt Synthetic Evidence Lab

Project-owned synthetic sample, 2026-09-04

Evidence boundary: project-owned synthetic source; not a benchmark, customer result, scientific result, or paid delivery.
--

Multilingual abstract

The cross-language spectral index preserves each original label before adding an alias.

中文标签：跨语言光谱索引保留原始文字与出处。

日本語ラベル：多言語スペクトル索引は原文と出典を保持する。

These strings test whether a born-digital extraction path retains non-Latin text. They do not establish translation quality for a real collection.

Alias and provenance method

An alias-preserving graph keeps the original script label, the normalized search form, and the human-reviewed relationship as separate fields.

关系字段：原始标签、检索别名、人工复核状态。

関係フィールド：原文ラベル、検索別名、人手確認状態。

Plain-text extraction can retain characters while losing typography, reading order, ruby, or the intended relationship between adjacent labels.

Review states and offline boundary

Provenance edge states are observed, inferred, and reviewed. Inferred edges must never be rendered as if they came directly from a source passage.

An offline rebuild uses only the source ledger, extracted pages, fixed lexical settings, and the saved question set. This synthetic note supports a bounded multilingual extraction check, not a whole-collection knowledge graph.